FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK

ALPINE®

EN

DE

FR

ES

IT

SE

TOPVIEW® REAR CAMERA
HCE-C200R

TOPVIEW® FRONT CAMERA
HCE-C200F

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Kukje Printing Co., Ltd
127-2 Gamjeon-dong, Sasang-gu,
Busan, Korea

Designed by ALPINE Japan
Printed in Korea (Y)
68-09359Z09-A

Indice

Istruzioni d'uso

⚠ AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO **2**
ATTENZIONE **3**
PRECAUZIONI **3**

Operazioni preliminari

Caratteristiche 4

Funzionamento della telecamera posteriore

Accendere e spegnere la telecamera posteriore 5
Modificare la configurazione dell'immagine posteriore 5

Funzionamento della telecamera anteriore

Accendere e spegnere la telecamera anteriore 6
Modificare la configurazione dell'immagine anteriore 6

Installazione e connessioni

Montaggio della telecamera posteriore (HCE-C200R) 7
Montaggio della telecamera anteriore (HCE-C200F) (Se è stato acquistato HCE-C200F) ... 10
Collegamenti 11
Esempio di impianto 12
Conferma 14

Informazioni

Caratteristiche tecniche 15

Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO

⚠ AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.

NELLE MANOVRE DI RETROMARCIA, IL CONDUCENTE DEVE ESEGUIRE UNA VERIFICA VISIVA NELLA PARTE POSTERIORE E INTORNO AL VEICOLO.

La TOPVIEW® FRONT/REAR CAMERA consente al conducente di controllare la parte posteriore e i lati del veicolo visualizzando sullo schermo le relative immagini. Poiché la telecamera si avvale di un obiettivo grandangolare, la distanza effettiva a occhio nudo è diversa da quella visibile sullo schermo. Inoltre, le immagini mostrate dalla telecamera sono capovolte e vengono presentate così come verrebbero viste attraverso lo specchietto retrovisore.

NON SMONTARE O MODIFICARE.

Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI I BULLONI O LE VITI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.

Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.

(Se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI LO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.

Diversamente si potrebbe ostruire la visuale della strada o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

DURANTE LA GUIDA EVITARE DI GUARDARE A LUNGO IL MONITOR.

Ciò potrebbe distogliere l'attenzione del conducente dalla guida e causare incidenti.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.

Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

PRIMA DI AVVIARE IL VEICOLO, ACCERTARSI CHE IL SUPPORTO DELLA TELECAMERA SIA FISSATO SALDAMENTE E CHE LE VITI SIANO SERRATE IN MODO ADEGUATO.

Il mancato rispetto di tali precauzioni può essere causa di incidenti.

PER MONTARE LA TELECAMERA O VERIFICARE CHE SIA STATA FISSATA SALDAMENTE, PARCHEGGIARE IL VEICOLO SU UN PIANO LIVELLATO E SICURO, SPEGNERE IL MOTORE E INSERIRE IL FRENO DI STAZIONAMENTO.

Il mancato rispetto di tali precauzioni può essere causa di incidenti.

QUANDO SI USA UN TRAPANO PER EFFETTUARE UN FORO, PRENDERE LE DOVUTE PRECAUZIONI, AD ESEMPIO INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI PER GLI OCCHI.

Il mancato rispetto di tali precauzioni può essere causa di lesioni personali.

⚠ ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

FATTA ECCEZIONE PER LA TELECAMERA IN SÉ, NON FISSARE PARTI SU ZONE CHE POSSONO BAGNARSI O ESSERE INTERESSATE DA UMIDITÀ O POLVERE.

Il mancato rispetto di tale precauzione può essere causa di incendi o danni.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.

Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.

Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

NON FISSARE IL SUPPORTO DELLA TELECAMERA SU FINESTRINI DI VETRO O PARTI DI CARROZZERIA TRATTATE CON RESINA FLUOROCARBONICA.

In caso contrario, il supporto della telecamera non avrebbe sufficiente presa e potrebbe staccarsi provocando incidenti, lesioni personali o danni alla carrozzeria.

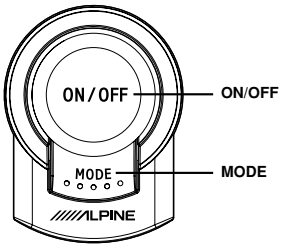
NON FISSARE IL SUPPORTO DELLA TELECAMERA SU SUPERFICI CHE NON CONSENTONO DI INCOLLARE L'INTERA BASE ADESIVA.

In caso contrario, il supporto della telecamera non avrebbe sufficiente presa e potrebbe staccarsi provocando incidenti, lesioni personali o danni alla carrozzeria.

⚠ PRECAUZIONI

- Non esercitare una pressione eccessiva sulla telecamera o il suo supporto, poiché ciò potrebbe deviarne l'orientamento o farla staccare dalla superficie.
- Per evitare che l'obiettivo, il supporto e i cavi della telecamera cambino di colore o forma o vengano danneggiati, pulire questi elementi usando un panno umido privo di prodotti chimici.
- Per lavare il veicolo non ricorrere a lavaggi automatici o idropulitrici ad alta pressione. Infatti, l'eccessiva forza applicata da questi metodi può far staccare la telecamera, danneggiarne i cavi o consentire all'acqua di penetrare nella telecamera o nell'abitacolo.
- Assicurarsi di scollegare il cavo dal polo negativo (–) della batteria prima di installare il lettore HCE-C200R/HCE-C200F. Così facendo, il rischio di danni all'apparecchio in caso di cortocircuiti viene ridotto.
- Assicurarsi di collegare i cavi differenziati in base al colore in base al diagramma. Collegamenti errati potrebbero causare problemi di funzionamento o danneggiare il sistema elettrico dell'automobile.
- Nell'effettuare i collegamenti al sistema elettrico dell'automobile, tenere conto dei componenti installati in fabbrica (ad esempio, computer di bordo). Non utilizzare questi cavi per fornire alimentazione all'apparecchio. Quando il lettore HCE-C200R/HCE-C200F viene collegato alla scatola dei fusibili, assicurarsi che il fusibile preposto al collegamento con il circuito del lettore HCE-C200R/HCE-C200F sia dell'amperaggio corretto. Diversamente, l'apparecchio e/o l'automobile potrebbero venire danneggiati. Se non si è certi dell'amperaggio, contattare un rivenditore Alpine.
- In molti casi, per fissare la telecamera è necessario praticare un foro nella carrozzeria, nel qual caso è necessaria una vernice di ritocco antiruggine (prodotto in commercio) da tenere a portata di mano.
- Far passare i cavi e i fili lontani da parti calde o in movimento e fissarli accuratamente per evitare danni meccanici e/o da riscaldamento all'isolamento dei cavi; in caso contrario potrebbero verificarsi cortocircuiti, incendi o scosse elettriche.
- **Sulle immagini**
  Le immagini visualizzate dalla telecamera posteriore sono quelle dello specchietto retrovisore. Pertanto, sullo schermo e sullo specchietto retrovisore appaiono le stesse immagini. Poiché la telecamera si avvale di un obiettivo grandangolare, la distanza effettiva a occhio nudo è diversa da quella visibile sul display.
- **Sui collegamenti elettrici**
  Collegare un cavo ingresso retromarcia (arancione/bianco) al cavo di alimentazione del fanale posteriore. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore della telecamera o a un concessionario automobilistico.
  - *Collegare a un cavo di alimentazione del fanale posteriore, ma non a quello positivo (+) del cavo di segnale del fanale posteriore.*
- **Non utilizzare telefoni cellulari o dispositivi wireless vicino alla telecamera.**
  In caso contrario potrebbero verificarsi disturbi dello schermo o malfunzionamenti. Si consiglia di utilizzare telefoni cellulari o dispositivi wireless lontani dalla telecamera.
- Se sul monitor non appare un ingresso retromarcia, il collegamento non è possibile.
- Prima dell'installazione assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per installare la telecamera.
- Se possibile, installare la telecamera al centro del paraurti o di altri accessori. Se la telecamera viene installata in posizione non centrale, le immagini potrebbero essere differenti dalla realtà.
- La telecamera HCE-C200F non può essere utilizzata da sola, ma richiede anche l'utilizzo della HCE-C200R.
- **Verificare il funzionamento del display**
  Per collegare l'unità, verificare che il monitor richieda uno spinotto RCA compatibile.

Operazioni preliminari



La telecamera viene attivata premendo l'interruttore o muovendo la leva del cambio.

Caratteristiche

Durante la retromarcia è possibile controllare le condizioni dietro e intorno al veicolo grazie alla TOPVIEW® REAR CAMERA (HCE-C200R) e al monitor in dotazione. Se alla TOPVIEW® REAR CAMERA è collegata anche la TOPVIEW® FRONT CAMERA opzionale (HCE-C200F), è anche possibile controllare sul monitor le condizioni di fronte al veicolo in caso di strade o incroci con visibilità ridotta.

Funzionamento della telecamera posteriore

Accendere e spegnere la telecamera posteriore

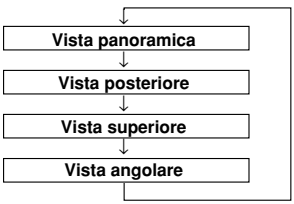
1 Innestare la retromarcia.
La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio.

2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente.

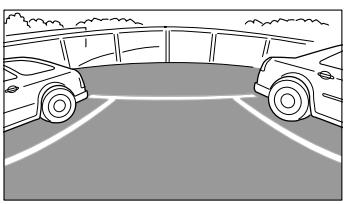
- *Fare inoltre riferimento al manuale utente del monitor/sistema di navigazione.*
- *Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.*
- *In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.*
- *L'interruttore ON/OFF consente di accendere e/o spegnere la telecamera anteriore. L'accensione e/o lo spegnimento della telecamera posteriore dipende dalla posizione della leva del cambio.*

Modificare la configurazione dell'immagine posteriore

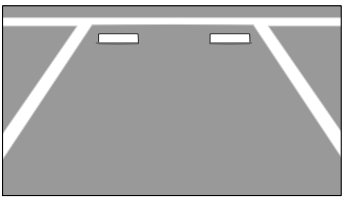
1 Premere MODE.
La configurazione dell'immagine cambia ad ogni pressione di MODE.



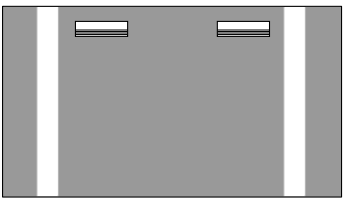
Vista panoramica:
Mostra una prospettiva generale di quello che si trova dietro il veicolo. Si consiglia di usarla quando per effettuare un controllare generale dietro il veicolo.



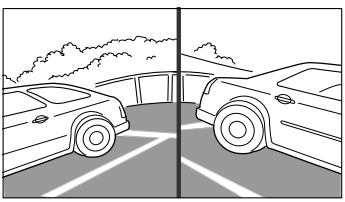
Vista posteriore:
Mostra quello che si trova dietro il veicolo. Si consiglia di usarla, ad esempio, quando si effettua un parcheggio in retromarcia.



Vista superiore:
Mostra un'immagine presa dall'alto verso il basso. Si consiglia di usarla per determinare la posizione del veicolo rispetto al cordolo stradale ecc.



Vista angolare:
Mostra un'immagine suddivisa a sinistra e a destra del centro. Si consiglia di usarla soprattutto per controllare la direzione a destra e a sinistra.



Funzionamento della telecamera anteriore

Accendere e spegnere la telecamera anteriore

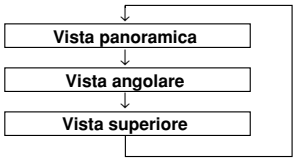
1 Premere ON/OFF.
Premendo ON/OFF verrà visualizzata un'immagine di quello che si trova di fronte al veicolo, interrompendo la visualizzazione a schermo.

2 Una nuova pressione di ON/OFF eliminerà l'immagine della parte anteriore del veicolo e ripristinerà la visualizzazione interrotta.

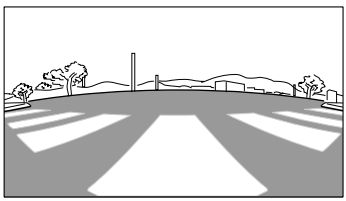
- *Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo.*
  Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.
- *In base all' unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.*

Modificare la configurazione dell'immagine anteriore

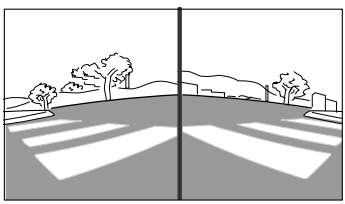
1 Premere MODE.
La configurazione dell'immagine cambia ad ogni pressione di MODE.



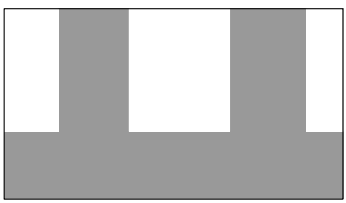
Vista panoramica:
Mostra una prospettiva generale di quello che si trova davanti al veicolo. Si consiglia di usarla quando si desidera controllare principalmente davanti al veicolo.



Vista angolare:
Mostra un'immagine suddivisa a sinistra e a destra del centro. Si consiglia di usarla soprattutto per controllare la direzione a destra e a sinistra.



Vista superiore:
Mostra un'immagine presa dall'alto verso il basso. Si consiglia di usarla per determinare la posizione del veicolo rispetto al cordolo stradale ecc.



Installazione e connessioni

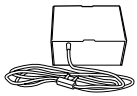
Montaggio della telecamera posteriore (HCE-C200R)

Preparazione

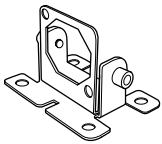
1 Verificare le componenti accessorie.

① **Telecamera per retromarcia (1 m)**

② **Alimentatore (ACC:2m, MASSA:2m, Telecamera posteriore ingresso:6 m, Telecamera posteriore uscita:2 m)**



③ **Supporto telecamera**



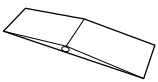
④ **Vite a testa esagonale**

x 2

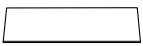
⑤ **Chiave esagonale**

⑥ **Prolunga RCA (2 m)**

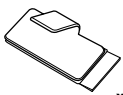
⑦ **Protezione impermeabile**



⑧ **Foglio adesivo protezione impermeabile**



⑨ **Fermacavo**



x 5

⑩ **Velcro di fissaggio**

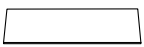
x 2

⑪ **Vite autofilettante**

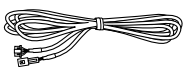
x 4

⑫ **Interruttore (3 m)**

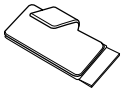
⑬ **Adesivo per l'interruttore**



⑭ **Cavo di prolunga per la telecamera (7 m)**



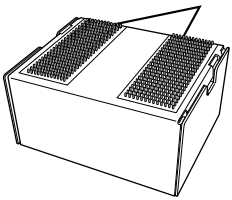
⑮ **Fermacavo (Interruttore)**



x 3

Installazione dell'alimentatore

1 Incollare il Velcro di fissaggio (parte rigida) ⑩ sul fondo dell'alimentatore ②.



2 Incollare il Velcro di fissaggio (parte morbida) ⑩ sul pavimento e fissare l'alimentatore ②.

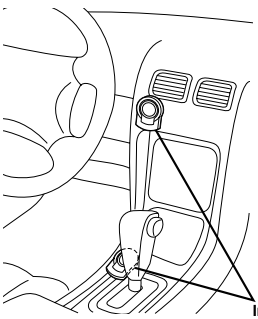
- *Per fissare il Velcro (parte rigida) ⑩ al tappetino del pavimento, eliminare la parte morbida ⑩.*
- *Si raccomanda di installare l'alimentatore sul retro del pannello strumenti o sotto un sedile.*

Installazione dell'interruttore

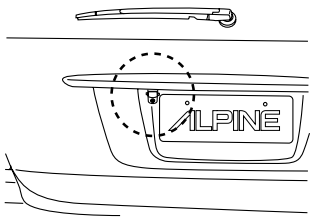
1 Applicare l'interruttore ⑫ come nell'illustrazione seguente.

Applicare l'adesivo per l'interruttore incluso ⑬. Rimuovere il foglio di protezione e applicarlo sul retro dell'interruttore, quindi rimuovere l'altro foglio protettivo e applicare nella posizione desiderata. Se necessario, assicurare i cavi con i morsetti in dotazione ⑮.

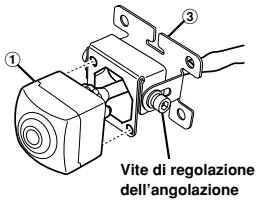
- *Prima di applicare l'interruttore, rimuovere eventuali residui di polvere, olio ecc., dalla superficie su cui si desidera applicarlo con un panno adatto (venduto separatamente).*
- *Applicare l'interruttore in una posizione che non interferisca con la guida.*



Montaggio sulla modanatura posteriore

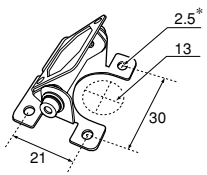


1 **Montare la telecamera ① sul supporto③. Inserire il cavo nel supporto della telecamera ③ e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale ④.**



2 **Utilizzare la chiave esagonale ⑤ per allentare la vite di montaggio della telecamera ③ e di regolazione angolare. Stabilire l'angolazione di montaggio e serrare lentamente la vite di regolazione.**

3 **Effettuare un foro da 13 mm sul supporto di montaggio nella modanatura posteriore.**



*** Se si utilizza la vite filettata ⑪, praticare un foro.**

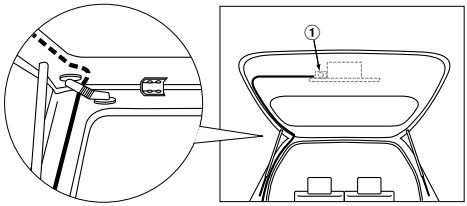
4 **Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.**

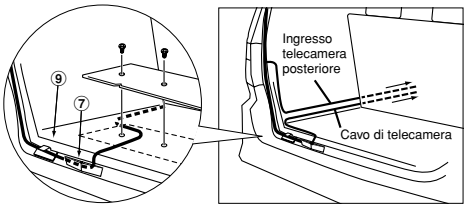
5 **Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera ③ e fissare quest'ultimo verificando che il cavo rimanga nel passacavo.**

- *Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.*
- *Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.*
- *Se necessario, utilizzare una vite autofilettante ⑪ per montare il supporto della telecamera (se la superficie di montaggio è in plastica).*
- *Installare la telecamera rivolta verso l'alto, in modo che la serie sull'etichetta posta sul retro della telecamera sia visibile.*

Fissaggio del cavo della telecamera

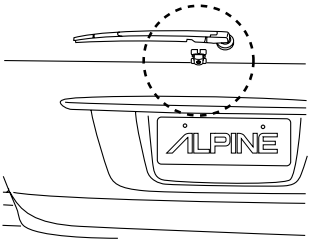
1 **Fissare il cavo della telecamera. Incollare la protezione impermeabile ⑦ dal lato adesivo ⑧ e fermare eventuali parti del cavo allentate intorno alla protezione ⑦ utilizzando il fermacavo ⑨.**



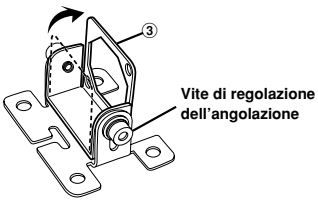


- *Accertarsi che il cavo non rimanga impigliato nel portabagagli, negli sportelli posteriori o nelle cerniere.*
- *Il cavo deve passare all'esterno delle cerniere dell'auto e dei copricavi.*
- *Al termine del collegamento, aprire e chiudere più volte il portabagagli e gli sportelli posteriori, verificando che il cavo non rimanga impigliato o strisci con parti del veicolo.*

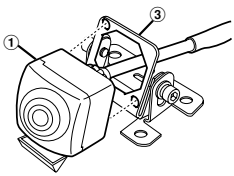
Montaggio sul lunotto posteriore



1 **Montare il supporto della telecamera ③. Utilizzare la chiave esagonale ⑤ per togliere la vite di montaggio della telecamera ③ e di regolazione angolare. Rimuovere le staffe di montaggio, invertirle e fissarle serrando la vite di regolazione dell'angolazione.**



2 **Montare la telecamera sul supporto ③. Inserire il cavo nel supporto della telecamera ③ e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale ④.**



3 **Allentare il supporto ③ e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolazione di montaggio e serrare lentamente la vite di regolazione.**

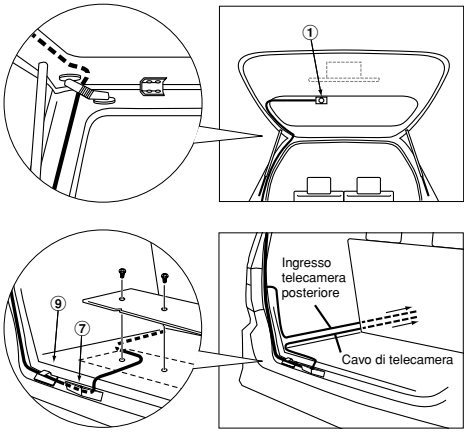
4 **Rimuovere eventuale sporcizia, polvere, grasso o sostanze chimiche dal lunotto posteriore usando un panno per la pulizia disponibile in commercio.**

5 **Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera ③ e fissare il supporto.**

- *Fissare la telecamera in una posizione che impedisca la visibilità posteriore o sia troppo vicino al tergilunotto tanto da toccarlo.*
- *Installare la telecamera rivolta verso l'alto, in modo che la serie sull'etichetta posta sul retro della telecamera sia visibile.*

Fissaggio del cavo della telecamera

1 **Fissare il cavo della telecamera. Incollare la protezione impermeabile ⑦ dal lato adesivo ⑧ e fermare eventuali parti del cavo allentate intorno alla protezione ⑦ utilizzando il fermacavo ⑨.**



- *Accertarsi che il cavo non rimanga impigliato nel portabagagli, negli sportelli posteriori o nelle cerniere.*
- *Il cavo deve passare all'esterno delle cerniere dell'auto e dei copricavi.*
- *Al termine del collegamento, aprire e chiudere più volte il portabagagli e gli sportelli posteriori, verificando che il cavo non rimanga impigliato o strisci con parti del veicolo.*

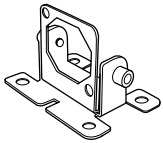
Montaggio della telecamera anteriore (HCE-C200F) (Se è stato acquistato HCE-C200F)

Preparazione

1 Verificare le componenti accessorie.

① Telecamera anteriore (1m)

② Supporto telecamera

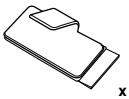


③ Vite a testa esagonale

x 2

④ Chiave esagonale

⑤ Fermacavo

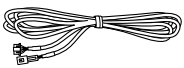


x 5

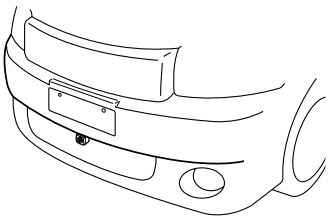
⑥ Vite autofilettante

x 4

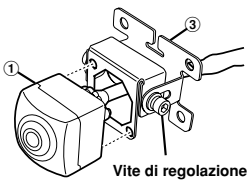
⑦ Cavo di prolunga per la telecamera (4m)



Installazione sul paraurti anteriore

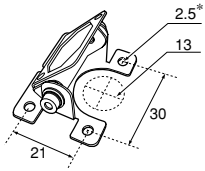


1 Montare la telecamera ① sul supporto②. Inserire il cavo nel supporto della telecamera ② e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale ③.



2 Utilizzare la chiave esagonale ④ per allentare la vite di montaggio della telecamera ② e di regolazione angolare. Stabilire l'angolazione di montaggio e serrare lentamente la vite di regolazione.

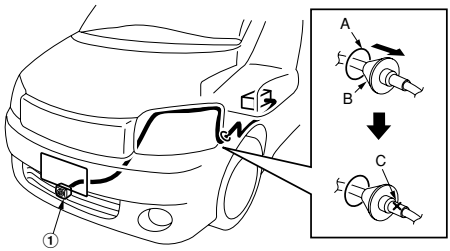
3 Praticare un foro da 13 mm nell'unità di montaggio sul paraurti anteriore.



*** Se si utilizza la vite filettata ⑥, praticare un foro.**

4 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.

5 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera ② e fissare il supporto della telecamera.



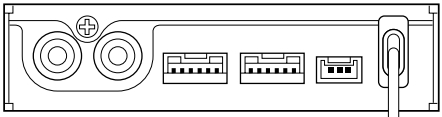
A Foro di montaggio
B Anello di tenuta
C Praticare un'incisione nell'anello.

- *Se necessario, utilizzare una vite autofilettante ⑥ per montare il supporto della telecamera (se la superficie di montaggio è in plastica).*

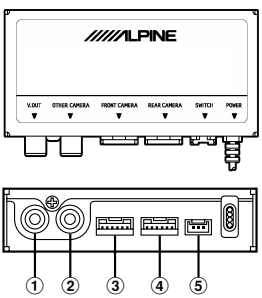
6 Collegare il cavo della telecamera all'alimentatore attraverso il foro praticato.

- *Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.*
- *Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.*
- *Far passare tutti i cavi lontano da parti/superfici calde del veicolo.*

Collegamenti



	Cavi colorati	Specifiche dei cavo	
TELECAMERA POSTERIORE USCITA	Arancione/ Nero	**Cavo di uscita telecamera posteriore** Quest'ultima trasmette al monitor o al sistema di navigazione che la trasmissione dell'auto è spostata in retromarcia.	---- Ingresso al monitor o al sistema di navigazione
TELECAMERA POSTERIORE INGRESSO	Arancione/ Bianco	**Cavo di ingresso telecamera posteriore** Collegare alla parte positiva del proiettore di retromarcia della vettura, che si accende quando si innesta la retromarcia (R). Attiva l'immagine video proveniente dalla telecamera di backup. Questo passaggio viene effettuato quando si innesta la retromarcia (R).	---- Al lato positivo del cavo del segnale delle luci posteriori della vettura
MASSA	Nero	**Filo di massa** Collegate questo cavo ad una buona terra del telaio del veicolo. Assicuratevi che il collegamento sia fatto su metallo nudo, e che sia propriamente fissato per mezzo della vite metallica laminata in dotazione.	---- Effettuate il collegamento su una parte di metallo dello chassis usando una vite
ACCENSIONE Fusibile (7,5A)	Rosso	**Cavo conduttore commutabile (accensione)** Collegate questo cavo ad un terminale aperto nella scatola dei fusibili del veicolo o ad un'altra sorgente di alimentazione libera dotata di 12V (+) solo quando l'interruttore di accensione è su ON o nella posizione accessori.	Chiave di accensione



① **Terminale V.OUT**
Collegarlo al terminale telecamera del monitor o del sistema di navigazione.

② **Terminale ALTRA TELECAMERA**
Non utilizzato.

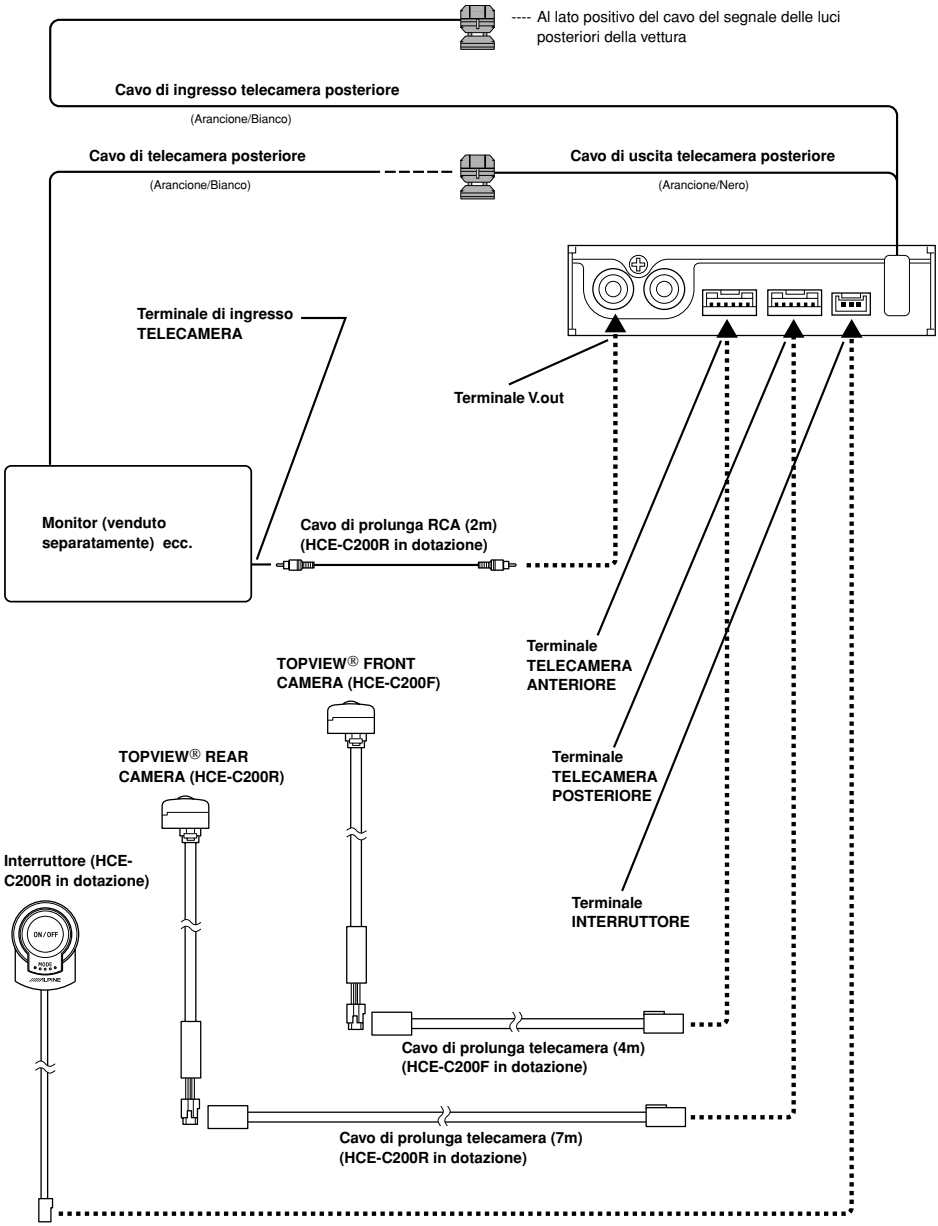
③ **Terminale TELECAMERA ANTERIORE**
Collegalo alla telecamera anteriore (HCE-C200F)

④ **Terminale TELECAMERA POSTERIORE**
Collegalo alla telecamera posteriore (HCE-C200R)

⑤ **Terminale interruttore**
Collegalo all'interruttore (HCE-C200R in dotazione)

Esempio di impianto

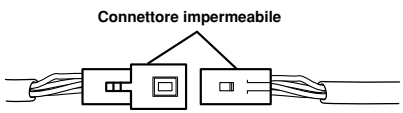
(1) Collegamento di un monitor Alpine



(2) Collegamento di un'unità principale Alpine e di un sistema di navigazione Alpine

Cavo di telecamera posteriore
(Arancione/Bianco)
---- Al lato positivo del cavo del segnale delle luci posteriori della vettura
Sistema di Navigazione (venduto separatamente)
Cavo di ingresso telecamera posteriore
(Arancione/Bianco)
Cavo di uscita telecamera posteriore
Cavo di telecamera posteriore
(Arancione/Bianco)
(Arancione/Nero)
Cavo RGB (incluso nel sistema di navigazione)
Terminale V.out
Terminale di ingresso TELECAMERA
Unità principale (venduto separatamente)
Cavo di prolunga RCA (2m) (HCE-C200R in dotazione)
Serie IVA-D310, IVA-W200, ecc.
TOPVIEW® FRONT CAMERA (HCE-C200F)
Terminale TELECAMERA ANTERIORE
Terminale TELECAMERA POSTERIORE
TOPVIEW® REAR CAMERA (HCE-C200R)
Interruttore (HCE-C200R in dotazione)
Terminale INTERRUTTORE
ON/OFF
MODE
ALPINE
Cavo di prolunga telecamera (4 m) (HCE-C200F in dotazione)
Cavo di prolunga telecamera (7 m) (HCE-C200R in dotazione)

- *Se si desidera far passare i cavi intorno al motore o all' interno del veicolo, assicurarsi di evitare parti calde.*
- *La telecamera anteriore (HCE-C200F) e la telecamera posteriore (HCE-C200R) sono progettate per essere collegate separatamente. È possibile distinguere la telecamera anteriore da quella posteriore dalle rispettive etichette sul fondo.*
- *Collegare le telecamere seguendo attentamente le istruzioni sul collegamento o le etichette.*
- *Il terminale "ALTRA TELECAMERA" non è utilizzato, non collegarlo.*
- *Collegare il cavo di uscita posteriore (arancione/nero) di questa unità al cavo posteriore (arancione/bianco) dell' unità principale/del monitor.*
- *Collegare il cavo posteriore (arancione/bianco) del sistema di navigazione al lato positivo del cavo del segnale delle luci posteriori della vettura.*
- *Collegare saldamente il connettore impermeabile e il cavo di prolunga della telecamera. Per scollegare il connettore impermeabile utilizzare un cacciavite a taglio.*



Conferma

1 Fissaggio dei cavi, ecc.
Assicurarsi che i fili non vengano schiacciati da parti mobili quali le guide dei sedili ecc., né danneggiati da parti taglienti o oggetti sporgenti. Vedere la sezione “Fissaggio del cavo della telecamera” (pagine 8 e 9).

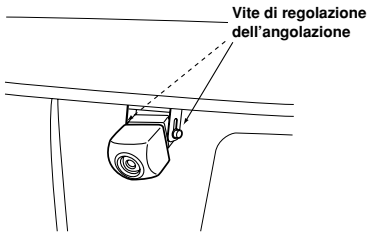
2 Collegare il morsetto (–) della batteria.

3 Girare la chiave di accensione del motore. Assicurarsi che il funzionamento sia corretto facendo riferimento all'istruzione per l'uso.

4 Regolare l’angolazione della telecamera.
Vedere la sezione “Regolazione dell’angolazione della telecamera”.

5 Assicurarsi che i componenti di fabbrica quali le luci di arresto, ecc. funzionino correttamente.

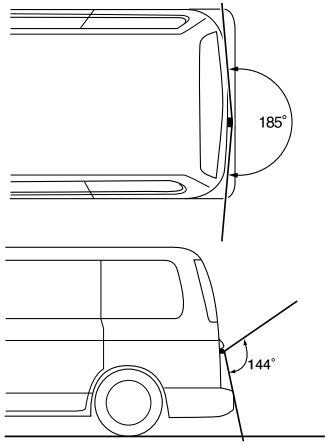
Regolazione dell’angolazione della telecamera

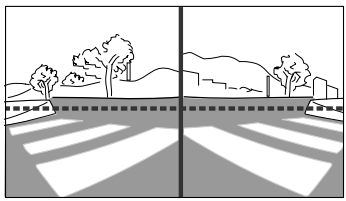


> ⚠ **Attenzione**
> **Per evitare incidenti, prima di regolare l’angolazione della telecamera spegnere il motore e inserire il freno di stazionamento.**

1 Innestare la retromarcia (R) o premere ON/OFF, e controllare sul display l’immagine della telecamera.
Se si imposta la vista angolare, regolare l’angolo in modo da vedere la strada più o meno orizzontale.

2 Allentare il supporto della telecamera ③ e la vite di regolazione dell’angolazione. Stabilire l’angolazione della telecamera e serrare lentamente la vite di regolazione.





Informazioni

Caratteristiche tecniche

HCE-C200R (Telecamera posteriore)

Potenza richiesta ..... **14,4 V CC (11 - 16 V consentiti)**
Tipo di terra ..... **Massa negativa**
Consumo energetico ..... **1,7 W**
Immagine in uscita ..... **Immagine speculare, VBCS (sistema dei segnali a colori NTSC) uscita immagine 16 : 9 per monitor a schermo ampio**
Capacità impulso in uscita ...**75 Ohm (Ω).**
CCD ..... **CCD sensore immagini CMOS colore di tipo 1/3,8 rapporto di formato 4 : 3**
Numero effettivo di pixel ..... **1280 (orizzontale) x 960 (verticale) circa 1,23 Megapixel**
Sezione dell'obiettivo ..... **Lunghezza focale f = 0,89mm, luminosità F = 2,8**
Angolo di campo ..... **Orizzontale: 185°, Verticale: 144°**
Funzione di regolazione automatica delle immagini **Regolazione automatica della misurazione, Regolazione automatica bilanciamento del bianco**
Sistema di sincronizzazione.... **Sincronizzazione interna**
S/N ..... **40dB o superiore**
Risoluzione (orizzontale) ..... **300 linee (area centrale)**
Campo di illuminazione..... **da 2 a 100 mila lx**
Intervallo di temperatura di funzionamento
Sezione telecamera ..... da -22 a +176°F (da -30 a +80°C)
Sezione alimentatore.....-22 a +176°F (da -30 a +80°C)
Dimensioni esterne (L x A x P)
Sezione telecamera ..... 23,4 x 23,4 x 21,3mm (29/32" x 29/32" x 27/32") (esclusa proiezione sul retro).
Sezione alimentatore..... 100 x 50 x 25mm (3-15/16" x 1-31/32" x 31/32") (esclusa proiezione)
Sezione interruttore ..... 29 x 38,5 x 13,6mm (1-1/8" x 1-1/2" x 17/32")
Peso
Sezione telecamera ..... 80g (inclusi cavi)
Sezione alimentatore..... 270g (inclusi cavi)
Sezione interruttore ..... 50g (inclusi cavi)

HCE-C200F (Telecamera anteriore)

Potenza richiesta ..... **14,4 V CC (11 - 16 V consentiti)**
Tipo di terra ..... **Massa negativa**
Consumo energetico ..... **1,7 W**
Immagine in uscita ..... **Immagine positiva, VBCS (sistema dei segnali a colori NTSC) uscita immagine 16 : 9 per monitor a schermo ampio**
Capacità impulso in uscita ...**75 Ohm (Ω).**
CCD ..... **CCD sensore immagini CMOS colore di tipo 1/3,8 rapporto di formato 4 : 3**
Numero effettivo di pixel ..... **1280 (orizzontale) x 960 (verticale) circa 1,23 Megapixel**
Sezione dell'obiettivo ..... **Lunghezza focale f = 0,89mm, luminosità F = 2,8**
Angolo di campo ..... **Orizzontale: 185°, Verticale: 144°**
Funzione di regolazione automatica delle immagini **Regolazione automatica della misurazione, Regolazione automatica bilanciamento del bianco**
Sistema di sincronizzazione... **Sincronizzazione interna**
S/N ..... **40dB o superiore**
Risoluzione (orizzontale) ..... **300 linee (area centrale)**
Campo di illuminazione..... **da 2 a 100 mila lx**
Intervallo di temperatura di funzionamento
Sezione telecamera ..... da -22 a +176°F (da -30 a +80°C)
Dimensioni esterne (L x A x P)
Sezione telecamera ..... 23,4 x 23,4 x 21,3mm (29/32" x 29/32" x 27/32") (esclusa proiezione sul retro).
Peso
Sezione telecamera ..... 80g (inclusi cavi)